

Personal Information Collection Statement for Marketing Purposes 個人資料收集聲明(用於促銷目的)

Chubb Life Insurance Hong Kong Limited (“**Chubb Life HK**”, “**Company**”, “**we**”, “**us**”, “**our**”) recognizes the importance of protecting your privacy and is fully committed to implementing and complying with the data protection principles under the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486), Laws of the Hong Kong Special Administrative Region. This Personal Information Collection Statement (“**PICS**”) sets out the policies and practices of the Company with regards to your personal information.

安達人壽保險香港有限公司(「**安達人壽香港**」、「**本公司**」、「**我們**」或「**我們的**」)明白保護閣下的私隱的重要性，並致力實施和遵守香港特別行政區法律《個人資料(私隱)條例》(第486章)下的保障資料原則。本個人資料收集聲明(「**個人資料收集聲明**」)列出本公司對於閣下個人資料的政策及處理。

A. Personal Information we may collect 我們可能收集的個人資料

From time to time, you may provide us with personal information when you register for or participate in our Company events, activities, seminars, forums or other functions (“**Services**”) organized or sponsored by us, our affiliates (“**Chubb Group companies**”), our partners and/or trusted third parties. The personal information we may collect include your contact information (e.g., residential phone number, workplace phone number, mobile phone number, mailing address, e-mail address), and sensitive data (e.g. payment details, policy information, demographics which may include without limit gender, ethnicity, country of origin, age, income) (collectively the “**personal information**”).

當閣下登記或參加由我們、我們的聯繫公司(「**安達集團公司**」)、我們的合作夥伴及/或可信賴的第三方舉辦或贊助的本公司的項目、活動、研討會、論壇或其他聚會(「**服務**」)時，閣下可能不時向我們提供個人資料。我們可能收集的個人資料包括閣下的聯絡資料(例如，住宅電話號碼、工作單位電話號碼、手提電話號碼、郵寄地址、電子郵件地址)，及敏感個人資料(例如付款詳細資料、保單資料、人口統計資料(可能包括但不限於性別、種族、原籍國、年齡、收入))(統稱為「**個人資料**」)。

Provision of personal information is voluntary. Any request for your personal information will only be for what is needed in connection with the Services. However, if you do not provide us with the personal information requested, we may not be able to provide you with the Services. 提供個人資料純屬自願性質。對閣下個人資料的任何要求僅為服務所需。但是，如閣下不向我們提供所要求的個人資料，我們可能無法向閣下提供服務。

B. Use of your Personal Information 使用閣下的個人資料

By receiving the Services, you give us your consent to use, process, disclose, transfer, store and otherwise use your personal information for purposes including the following (“**Purposes**”): 通過接受服務，閣下同意我們使用、處理、揭露、轉移、儲存及以其他方式使用閣下的個人資料，包括下列目的(「**該目的**」)：

- (i) to apply for registration for and/or invite you to events, activities, seminars, forums or other functions organized or sponsored by the Company, Chubb Group companies, our

partners or trusted third-parties;

申請登記及／或邀請閣下參加由本公司、安達集團公司、我們的合作夥伴或可信賴的第三方舉辦或贊助的項目、活動、研討會、論壇或其他聚會；

- (ii) to provide you with marketing materials and information on financial services, market outlook, products and investment opportunities offered by the Company, Chubb Group companies, our partners and/or our trusted third-parties;

向閣下提供由本公司、安達集團公司、我們的合作夥伴及／或可信賴的第三方所提供的金融服務、市場展望、產品及投資機會的市場推廣資料及資訊；

- (iii) *with your consent*, promote and directly market to you the classes of products and services set out in **Section C** that may be offered by the Company, Chubb Group companies, our partners and/or trusted third-parties;

在獲得閣下同意的情况下，向閣下推廣及直接促銷**C部分**所述的產品和服務類別，該等產品及服務可能由本公司、安達集團公司、我們的合作夥伴及／或可信賴的第三方提供；

- (iv) to conduct research, surveys, data analytics and statistics, administration, communications, and other services in connection with the usual operations of the Company as a life insurance company;

進行與本公司作為人壽保險公司的日常運營有關的研究、調查、資料分析和統計、行政、通訊和其他服務；

- (v) to comply with laws, rules, regulations or requirements imposed by government or regulatory bodies, for litigation, and record keeping; and

遵守政府或監管機構針對訴訟和記錄保存的法律、規則、規例或要求；及

- (vi) any other purposes specified in any form or document that requests your personal information and purposes directly relating to the above.

要求閣下提供個人資料的任何表格或文件中指定的任何其他目的，以及與上述目的直接相關的目的。

C. Use of your Personal Information for Direct Marketing 使用閣下的個人資料作直接促銷用途

The Company may, *with your consent*, use your name, contact details and other personal information to directly market to you any of the following classes of products and services that may be offered by the Company, Chubb Group companies, partners or trusted third-parties that we work with:

經閣下同意，本公司可使用閣下的姓名、聯絡資料及其他個人資料，直接向閣下促銷由本公司、安達集團公司、合作夥伴或與本公司合作可信賴的第三方提供的下列任何類別的產品及服務：

- (i) insurance, financial or investment related products/services;

保險、金融或投資相關產品／服務；

- (ii) mandatory provident fund-related products and services;

強制性公積金相關產品及服務；

- (iii) rewards, loyalty, co-branding and/or other privileges programs related to health, wellness, medical, entertainment, media, social networking, recruitment, education, training, sporting activities, travel, transportation, hospitality, household, food and beverages, telecommunications, charitable and non-profit making purposes; and 獎賞、年資獎勵、聯合品牌及／或其他優惠計劃：有關健康、保健、醫療、娛樂、媒體、社交網絡、招募、教育、訓練、體育活動、旅遊、交通、酒店、家居、餐飲、電訊、慈善及非牟利用途；及
- (iv) provide your relevant personal information to any agents, contractors, or insurance intermediaries, for the purpose of carrying out direct marketing of the above classes of products or services on behalf of the Company.
向任何代理、承包商或保險中介人提供閣下的有關個人資料，以代表本公司就上述類別的產品或服務作直接促銷用途。

We may also, *with your consent*, provide your relevant personal information to any of our business partners and third party providers connected with us or any Chubb Group companies, for use by them to directly market to you any of the classes of products and services described above.

經閣下同意，本公司亦可將閣下的有關個人資料提供予本公司的任何業務夥伴及與本公司或任何安達集團公司有關聯的第三方供應商，以供其直接向閣下促銷上述任何類別的產品及服務。

D. Who we may share your personal information with 我們可能與誰分享閣下的個人資料

We may disclose your personal information to the following parties where disclosure is required or necessary in connection with the Services or if required for us to comply with applicable laws or regulations, and such parties may be in or outside of Hong Kong:

我們可能會向以下各方披露閣下的個人資料，在有必要或必需披露與服務相關的情況下，或者如我們需要遵守適用的法律或法規，且該等各方可能在香港或香港以外：

- (i) any Chubb Group companies including any branch, subsidiary, holding company, associated company or affiliates of the Company;
任何安達集團公司，包括本公司的任何分行、附屬公司、控股公司、聯營公司或聯繫公司；
- (ii) any of our partners or trusted third-parties who we work, or who may wish to directly market to you the classes of products and services described in **Section C**;
我們的任何合作夥伴或與本公司合作可信賴的第三方，或可能希望直接向您促銷 **C** 部分所述的產品和服務類別的人士；
- (iii) any agent, contractor, or third party service provider who provides administrative, research, design, IT, marketing, telecommunications, printing, mailing, computer, or other services to the Company and/or Chubb Group companies, in connection with the operation of its business; and
任何代理、承包商或第三方服務供應商，以提供行政、研究、設計、資訊科技、市場推廣、電訊、印刷、郵寄、電腦或與本公司及／或安達集團公司的營運相關的其他服務；及

- (iv) any other party including regulatory authorities or any person to whom we have a legal or regulatory obligation to make disclosure.
任何其他方包括監管機構或我們有法律或監管義務向其作出披露的任何人士。

E. Your rights to access and correct personal information 查閱及更正閣下的個人資料的權利

The consent that you give us for the collection, use and disclosure of your personal information will remain valid until such time it is being withdrawn by you in writing. You may withdraw consent and request us to stop collecting, using and/or disclosing your personal information by submitting a written request to our Data Protection Officer to the contact details below. You may also have the right to access, duplicate, or correct the personal information held by the Company and, in certain circumstances, request that it be deleted. Please refer to the Company's Privacy Policy [here](#) for more detail on its practices and policies around privacy protection.

閣下就收集、使用和披露閣下的個人資料而給予我們的同意將一直有效，直到閣下以書面形式撤回為止。閣下可以向我們的資料保護主任（聯絡方式如下）提交書面請求，撤回同意並要求我們停止收集、使用及／或披露閣下的個人資料。閣下也有權查閱、複製或更正本公司所持有的個人資料，並在某些情況下要求將其刪除。請參閱[此處](#)的本公司的私隱政策，以瞭解更多關於私隱保障處理及政策的詳細資料。

Any queries and requests concerning your personal information should be made to the Company Data Protection Officer at: Enquiries.HKLife@chubb.com and/or 35/F, Chubb Tower, Windsor House, 311 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.

有關閣下的個人資料的任何查詢和要求，應向本公司的資料保護主任提出，並送交至香港銅鑼灣告士打道311號皇室大廈安達人壽大樓35樓，及／或電郵至Enquiries.HKLife@chubb.com。

This PICS is subject to and governed by the laws of Hong Kong. In case of any discrepancy between the English and Chinese version of this PICS, the English version shall apply and prevail.

本個人資料收集聲明受香港法律的約束和管轄。如個人資料收集聲明中英文本有任何歧義之處，概以英文本為準。